

อินเดียในวรรณกรรมของรัศยาร์ด คิปลิง



นางสาวกมลวรรณ สิงทองพูน

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2543

ISBN 974 - 347 - 068 - 9

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

11 เม.ย. 2545

I 19693990

INDIA IN RUDYARD KIPLING'S LITERARY WORKS

Miss Kamolwan Singhatongpoon

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in Comparative Literature

Department of Comparative Literature

Faculty of Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2000

ISBN 974 – 347 – 068 – 9

| | |
|----------------------|---------------------------------------|
| หัวข้อวิทยานิพนธ์ | อินเดียในวรรณกรรมของรศ. ยาร์ด คิปลิง |
| โดย | นางสาวกมลวรรณ สิงห์ทองพูน |
| สาขาวิชา | วรรณคดีเปรียบเทียบ |
| อาจารย์ที่ปรึกษา | ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร |
| อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม | อาจารย์ภาววรรณ หมอกยา |

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้แก่นักศึกษานี้
เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโท

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ม.ร.ว.กัลยา ดิงศรัทิตย์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....
(รองศาสตราจารย์ ดร. อนงค์นาฏ เถกิงวิทย์)

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร)

.....
(อาจารย์ภาววรรณ หมอกยา)

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว.กองกาญจน์ ตะเวทีกุล)

นางสาวกมลวรรณ สิงทองพูน : อินเดียในวรรณกรรมของรูดยาร์ด คิปลิง. (India in Rudyard Kipling's Literary Works) อ. ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร, อ. ที่ปรึกษาร่วม : ภาวรรณ หมอกษา, 94หน้า. ISBN 974-347-068-9.

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อที่จะศึกษาและวิเคราะห์ภาพอินเดียในวรรณกรรมของรูดยาร์ด คิปลิง อิทธิพลของชีวประวัติของผู้เขียนที่มีผลต่อการสร้างวรรณกรรม

จากการศึกษาพบว่าชีวประวัติของรูดยาร์ด คิปลิง มีความสัมพันธ์กับสังคมอินเดียและการสร้างวรรณกรรมเกี่ยวกับอินเดีย โดยคิปลิงนำประสบการณ์ของตนเองที่ได้ใช้ชีวิตในอินเดียมาสร้างฉาก โครงเรื่อง และ แก่นเรื่อง

ภาพอินเดียที่ปรากฏในวรรณกรรมของรูดยาร์ด คิปลิง มีลักษณะแปลกใหม่ในสายตาสาวตะวันตก (exotic) มี 2 ลักษณะคือ ภาพภูมิประเทศ ภูมิอากาศ และ ภาพวิถีชีวิต ความเชื่อ ประเพณี และวัฒนธรรมของคนอินเดีย

ส่วนภาพอินเดียในฐานะประเทศอาณานิคมของอังกฤษวรรณกรรมของรูดยาร์ด คิปลิง นำเสนอให้เห็นถึงผลกระทบที่อยู่ 2 ลักษณะคือ ผลกระทบทางด้านการเมืองที่ต้องตกเป็นประเทศอาณานิคม และผลกระทบด้านความเจริญทางวัตถุ และระบบการศึกษาแผนใหม่แบบตะวันตก

ภาควิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ ลายมือชื่อนิสิต กมลวรรณ สิงทองพูน
 สาขาวิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ตรีศิลป์ บุญขจร
 ปีการศึกษา 2543 ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม ภาวรรณ หมอกษา

4080101022 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORDS: INDIA / RUDYARD KIPLING / EXOTICISM

KAMOLWAN SINGHATONGPOON : INDIA IN RUDYARD KIPLING'S LITERARY WORKS. THESIS ADVISOR : ASSIST.PROF. TRISILP BOONKHACHORN Ph.D., THESIS COADVISOR : MS. PAWAN MOGYA, 94 pp. ISBN 974-347-068-9

The purposes of this thesis are to study and analyze the image of India in Rudyard Kipling's literary works and to study the influence of Rudyard Kipling's life on his writings.

From the study, it is found that Rudyard Kipling's life was closely related to Indian society and his writings on India. Kipling's Indian experience became India's materials for the settings plots and themes of his works.

The presenting of the India's image in his works have a exotic image which divide in 2 kinds first, the landscape climate and second, people way of life social behavior custom and culture.

The presenting of the India's image in his works, show the status of India which is the colonial of British. His works present the effect of colonial which divide in 2 kinds. First the political effect and the positive effects, are the objective civilization and the mind civilization.

Department Comparative Literature Student's signature KAMOLWAN SINGHATONGPOON
Field of study Comparative Literature Advisor's signature Trisilpa Boonkhachorn
Academic year 2000 Co. advisor's signature Pawan Mogya

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ สำเร็จลงได้ด้วยความอนุเคราะห์จากท่านผู้มีพระคุณหลายท่าน ข้าพเจ้ารู้สึกซาบซึ้งในความเมตตาของผู้ศาสตราจารย์ ดร. ตรีศิลป์ บุญขจร และอาจารย์ภาวรรณ หมอกญา เป็นอย่างยิ่งที่ท่านกรุณาให้คำแนะนำ และข้อคิดเห็นต่างๆในการทำวิทยานิพนธ์ ตลอดจนได้ให้กำลังใจแก่ข้าพเจ้ามาโดยตลอด ข้าพเจ้ากราบขอบพระคุณท่านทั้งสองเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้ด้วย

ท้ายนี้ ข้าพเจ้าใคร่ขอกราบขอบพระคุณบิดา-มารดา พร้อมทั้งบุคคลในครอบครัวซึ่งสนับสนุนและให้กำลังใจแก่ข้าพเจ้าเสมอมาจนสำเร็จการศึกษา

สารบัญ

| | หน้า |
|--|------|
| บทคัดย่อภาษาไทย | ง |
| บทคัดย่อภาษาอังกฤษ | จ |
| กิตติกรรมประกาศ | ฉ |
| สารบัญ | ช |
| บทที่ | |
| 1 บทนำ | 1 |
| 1.1 ความเป็นมาของปัญหา | 1 |
| 1.2 วัตถุประสงค์ในการวิจัย..... | 3 |
| 1.3 สมมติฐานในการวิจัย ... | 3 |
| 1.4 ขอบเขตของการวิจัย | 4 |
| 1.5 วิธีการวิจัย | 4 |
| 1.6 ข้อตกลงเบื้องต้น | 5 |
| 1.7 ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย | 5 |
| 2 วรรณกรรมอินเดียกับรัดยาร์ด คิปลิงกับอินเดีย | 6 |
| 2.1 ความสัมพันธ์ระหว่างชีวประวัติ และวรรณกรรมของรัดยาร์ด คิปลิง | 6 |
| 2.2 ภาพรวมวรรณกรรมของรัดยาร์ด คิปลิงเรื่อง - <i>Plain Tales from the Hill</i> | 19 |
| - <i>The Jungle Book I,II</i> | 27 |
| - <i>Kim</i> | 30 |
| 3 ภาพอินเดียในวรรณกรรมของรัดยาร์ด คิปลิง | 34 |
| 3.1 ฉากความเป็นต่างชาติ หรือความแปลกใหม่(Exotic) ที่ปรากฏใน วรรณกรรมของรัดยาร์ด คิปลิง | 34 |
| 3.2 ภาพสังคมอินเดียที่ปรากฏในวรรณกรรม | 45 |
| 4 ภาพอินเดียในฐานะประเทศอาณานิคมอังกฤษ | 59 |
| 4.1 อินเดียในฐานะประเทศอาณานิคมที่ปรากฏในวรรณกรรม | 60 |

สารบัญ (ต่อ)

| บทที่ | หน้า |
|--|------|
| 4.2 การนำเสนอภาพทางการเมืองผ่านสัญลักษณ์ที่ปรากฏในนวนิยายเรื่อง <i>Kim</i> และเรื่อง <i>The Jungle Book I, II</i> | 68 |
| 4.3 ผลกระทบต่ออินเดียอันเกิดจากการตกเป็นอาณานิคมของอังกฤษที่คิปลิงนำ เสนอในวรรณกรรม | 83 |
| 5 บทสรุปและข้อเสนอแนะ | 86 |
| รายการอ้างอิง | 91 |
| ประวัติผู้เขียน | 94 |